

INHALT

Vorwort

Verzeichnis der benutzten abkürzungen und symbole

1.	Einleitung	7
1.0.	Zum thema	7
1.1	Forschungsstand	8
1.2	Aufgabenstellung, methodische fragen, terminologische überlegun- gen	14
2.	Zum korpus	31
2.1	Begründung der auswahl, auswahlverfahren	31
2.2.	Beschreibung des korpus	34
3.	Allgemeine vorüberlegungen	41
3.1.	Der zusammenhang zwischen sprache – kommunikation (kommuni- kativen handlungen) – gesellschaft	41
3.2.	Struktur und funktion der DDR-presse	46
3.3.	Allgemeines zum begriff "funktionalstil" und zum sprachstil der DDR- presse	52
4.	Das angloamerikanische wortgut geordnet nach inhaltlichen textbe- reichen	74
4.1.	Aussenpolitische texte	74
4.2.	Innenpolitische texte	103
4.3.	Wirtschaftspolitische texte (west)	107
4.4.	Wirtschaftspolitische texte (ost). Wirtschaftliche texte im allgemei- nen	118
4.5.	Wirtschaftspolitische texte (ost). Texte im bereich der konsumgüterpro- duktion und der dienstleistungen	129
4.6.	Wissenschaftlich-technische texte	140
4.7	Kulturpolitische texte	148
4.8	Texte im bereich freizeit/reise/urlaub/sport	174
4.9.	Werbetexte	185

5.	Andere typen von einflüssen: lehnübersetzung, lehnbedeutung, frequenzsteigerung, modernismen, wortbildung	193
5.1.	Lehnübersetzung/lehnbedeutung/graphemik	193
5.2.	Der begriff 'modewort' /frequenzsteigerung	199
5.3.	Wortbildung	210
6.	Rückblick, ergebnisse, entlehnungsprozess, die "fremdwort"-frage in der DDR, zusammenfassung, forschungsaufgaben	219
6.1.	Angloamerikanische linguistische einheiten und die motive ihres einsetzens	219
6.2.	Tabellarischer gesamtüberblick, frequenzangaben	226
6.3.	Die "fremdwort"-problematik in der DDR	229
6.4.	Bemerkungen zum entlehnungsprozess	235
6.5.	Zusammenfassung	237
6.6.	Weitere forschungsaufgaben	243
	Anmerkungen	245
	Quellenverzeichnis	280
	Literaturverzeichnis	284
	Abkürzungen	343
	Wortregister	346